

Kol 3:1	ΕΙ ei indien	ΟΥΝ oun dan	ΣΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ sunēgerthēte jullie-werden-samen-gewekt	ΤΩ tō met-de	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΤΑ ta de-dingen	ΑΝΩ anō omhoog	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite !zoekt !	ΟΥ hou waar	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus
---------	---------------------------	--------------------------	--	---------------------------	--------------------------------------	------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	--------------------------	----------------------	--

ΕΣΤΙΝ estin !is	ΕΝ en in	ΔΕΞΙΑ dexia rechter-hand	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathēmenos !zittende~
------------------------------	-----------------------	---------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--

Kol 3:2	ΤΑ ta de-dingen	ΑΝΩ anō omhoog	ΦΡΟΝΕΙΤΕ phroneite !weest-gezind !	ΜΗ mē toch-niet	ΤΑ ta de-dingen	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde
---------	------------------------------	-----------------------------	---	------------------------------	------------------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------

Kol 3:3	ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ apethanete jullie-stierven	ΓΑΡ gar want	ΚΑΙ Η kai hē en het	ΖΩΗ zōē leven	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΚΕΚΡΥΠΤΑΙ kekruptai is-verborgen~	ΣΥΝ sun samen	ΤΩ tō met-de	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΘΕΩ theō God
---------	---	---------------------------	----------------------------------	----------------------------	------------------------------------	--	----------------------------	---------------------------	--------------------------------------	-----------------------	-----------------------	---------------------------

Kol 3:4	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΦΑΝΕΡΩΘΗ phanerōthē !dat-hij-openbaar-gemaakt-zal-worden	Η hē het	ΖΩΗ zōē leven	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΤΟΤΕ tote dán	ΚΑΙ kai ook
---------	--	----------------------	--	---	-----------------------	----------------------------	---------------------------------	----------------------------	--------------------------

ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΩ autō met-hem	ΦΑΝΕΡΩΘΗΣΕΤΕ phanerōthēsēte !zullen-openbaar-gemaakt-worden	ΕΝ en in	ΔΟΣΗ doxē heerlijkheid
----------------------------------	----------------------------	--------------------------------	--	-----------------------	-------------------------------------

Kol 3:5	ΝΕΚΡΩΣΑΤΕ nekrōsate doet-versterven !	ΟΥΝ oun dan	ΤΑ ta de	ΜΕΛΗ melē leden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΤΑ ta de	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde	ΠΟΡΝΕΙΑΝ porneian ontucht	ΑΚΑΘΑΡΣΙΑΝ akatharsian onreinheid	ΠΑΘΟΣ pathos hartstocht
---------	--	--------------------------	-----------------------	------------------------------	------------------------------------	-----------------------	-------------------------	-------------------------	----------------------------	--	--	--------------------------------------

ΕΠΙΘΥΜΙΑΝ epithumian begeerte	ΚΑΚΗΝ kakēn kwaad	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΠΛΕΟΝΞΙΑΝ pleonexian hebzucht	ΗΤΙΣ hētis dat ^e	ΕΣΤΙΝ estin !is	ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΕΙΑ eidōlolatreia afgoden-dienst
--	--------------------------------	-------------------------	-------------------------	--	--	------------------------------	---

Kol 3:6	ΔΙ di vanwege	Α ha welke-dingen	ΕΡΧΕΤΑΙ Η erchetai hē !komt~	ΟΡΓΗ orgē de boosheid	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΠΙ epi op	ΤΟΥΣ tous de zonen	ΥΙΟΥΣ huious zonen	ΤΗΣ tēs van-de	ΑΠΕΙΘΕΙΑΣ apeitheias ongezeglijkheid
---------	----------------------------	--------------------------------	---	---------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	---

Kol 3:7	ΕΝ en in	ΟΙΣ hois wie	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΠΕΡΙΕΠΑΤΗΣΑΤΕ periepatēsate wandelen	ΠΟΤΕ pote eens	ΟΤΕ hote toen	ΕΖΗΤΕ ezēte jullie-leefden	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΟΙΣ toutois deze-dingen
---------	-----------------------	---------------------------	--------------------------	----------------------------------	---	-----------------------------	----------------------------	---	-----------------------	--

Kol 3:8	ΝΥΝΙ nuni nú	ΔΕ de echter	ΑΠΟΘΕΣΘΕ apothesthe !doet-weg~ !	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΟΡΓΗΝ orgēn boosheid	ΘΥΜΟΝ thumon woede	ΚΑΚΙΑΝ kakian kwaadaardigheid	ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΝ blasphēmian laster
---------	---------------------------	---------------------------	---	--------------------------	----------------------------------	-----------------------	--------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	--	--

ΑΙΣΧΡΟΛΟΓΙΑΝ aischrologian schandelijke-taal	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos mond	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
---	----------------------------	-------------------------	-------------------------------------	------------------------------------

Kol 3:9	ΜΗ mē toch-niet	ΨΕΥΔΕΣΘΕ pseudesthe !liegt~ !	ΕΙΣ eis tot-in	ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΑΠΕΚΔΥΣΑΜΕΝΟΙ apekdusamēnoi afstropende~	ΤΟΝ ton de	ΠΑΛΑΙΟΝ palaion oude	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΣΥΝ sun samen	ΤΑΙΣ tais met-de
---------	------------------------------	--	-----------------------------	--	---	-------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	-------------------------------

ΠΡΑΞΕΙΝ praxēs in praktijken	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
HANDELING, het-handelen, praktijk zn, 3nv mv v G4234	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Kol 3:10	ΚΑΙ kai en	ΕΝΔΥΣΑΜΕΝΟΙ endusamēnoi aangetrokken-wordende~	ΤΟΝ ton de	ΝΕΟΝ neon jonge	ΤΟΝ ton de	ΑΝΑΚΑΙΝΟΥΜΕΝΟΝ anakainoumenon vernieuwd-wordende~	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΠΙΓΝΩΣΙΝ epignōsin besef	ΚΑΤ kat overeenkomstig
	EN, ook vgw G2532	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wd FE -- mid 1nv mv m G1746	DE / HET L 4nv ev m G3588	JONG, Nea- bn 4nv ev m G3501	DE / HET L 4nv ev m G3588	OPWAARTS+NIEUW-veroorzaken, vernieuwen wd HO tt mid 4nv ev m G341	TOT-IN vzt G1519	OP+KENNing, erkenning, besef zn, 4nv ev v G1922	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΕΙΚΟΝΑ eikona afbeelding	ΤΟΥ tou van-degene	ΚΤΙΣΑΝΤΟΣ ktisantos scheppende	ΑΥΤΟΝ auton hem
SIMULATIE, afbeelding zn, 4nv ev v G1504	DE / HET L 2nv ev m G3588	SCHEPPING-maken, scheppen wd FE -- act 2nv ev m G2936	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Kol 3:11	ΟΠΟΥ hopou waar-ook	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝΙ eni is-erin-aanwezig	ΕΛΛΗΝ hellēn Griek	ΚΑΙ kai en	ΙΟΥΔΑΙΟΣ ioudaios Jood	ΠΕΡΙΤΟΜΗ peritomē besnijdenis	ΚΑΙ kai en	ΑΚΡΟΒΥΣΤΙΑ akrobystia voorhuid	ΒΑΡΒΑΡΟΣ barbaros barbaar
	WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699	NIET bijw ontik abs G3756	IN+IS, is-erin-aanwezig wa HO tt act 3 ev G1762	GRIEK zn, 1nv ev m G1672	EN, ook vgw G2532	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv ev m G2453	RANDOM+SNIJDing, besnijdenis zn, 1nv ev v G4061	EN, ook vgw G2532	UITERSTE+HUID-heid, voorhuid zn, 1nv ev v G203	BARBAAR zn, 1nv ev m G915

ΣΚΥΘΟΣ skuthēs Skyth	ΔΟΥΛΟΣ doulos slaaf	ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ eleutheros vrije	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΑ ta de	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin allen	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus
SKYTH zn, 1nv ev m G4658	SLAAF zn, 1nv ev m G1401	VRIJ bn/zn 1nv ev m G1658	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L 1nv mv o G3588	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547

Kol 3:12	ΕΝΔΥΣΑΘΕ endusasthe trekt-aan~!	ΟΥΝ oun dan	ΩΣ hōs als	ΕΚΛΕΚΤΟΙ eklektōi uitgekozen	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΑΓΙΟΙ hagioi heiligen	ΚΑΙ kai en	ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙ ēgapēmenoi geliefd-zijnden~	ΣΠΛΑΓΧΝΑ splagchna innerlijke-gevoelens	ΟΙΚΤΙΜΟΥ oiktirmou van-medelijden
	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wg FE tt mid 2 mv G1746	DAN vgw G3767	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	UIT+GELEGD, uitgekozen bn/zn 1nv mv m G1588	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	HEILIG bn/zn 1nv mv m G40	EN, ook vgw G2532	LIEFHEBBEN wd HV tt mid 1nv mv m G25	INGEWANDEN, innerlijke-gevoelens zn, 4nv mv o G4698	MEDELIDEN zn, 2nv ev m G3628

ΧΡΗΣΤΟΤΗΤΑ chrēstotēta vriendelijkheid	ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗΝ tapeinophrosynēn nederigheid	ΠΡΑΥΤΗΤΑ prautēta zachtmoedigheid	ΜΑΚΡΟΘΥΜΙΑΝ makrothumian geduld
GEBRUIKT-heid, vriendelijkheid zn, 4nv ev v G5644	LAAG+GEZIND+SAMEN-heid, nederigheid zn, 4nv ev v G5012	ZACHTMOEDIGheid zn, 4nv ev v G4240	VER+VOELEN-heid, geduld vo 1nv ev v G3115

Kol 3:13	ΑΝΕΧΟΜΕΝΟΙ anēchomenoi verdragende~	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar	ΚΑΙ kai en	ΧΑΡΙΖΟΜΕΝΟΙ charizomenoi genade-gevende~	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois aan-julliezelf	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand
	OPWAARTS+HEBBEN, verdragen wd HO tt mid 1nv mv m G430	ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240	EN, ook vgw G2532	VREUGDE-maken, eer-gunst-bewijzen, eer-gunst-geven, genade-geven wd HO tt mid 1nv mv m G5483	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 3nv mv m G1438	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΙΝΑ tina iemand	ΕΧΗ echē dat-hij-zal-hebben	ΜΟΜΦΗΝ momphēn klacht	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΚΑΙ kai ook	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer
NAARTOE vzt G4314	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100	HEBBEN wv HO tt act 3 ev G2192	VERWIJT, klacht zn, 4nv ev v G3437	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962

ΕΧΑΡΙΣΑΤΟ echarisato genade-geeft~	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙΣ humeis jullie
VREUGDE-maken, eer-gunst-bewijzen, eer-gunst-geven, genade-geven wa FE -- mid 3 ev G5483	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210

Kol 3:14	ΕΠΙ epi op	ΠΑΣΙ pasi alle	ΔΕ de echter	ΤΟΥΤΟΙΣ toutois deze-dingen	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΠΗΝ agapēn liefde	ΗΤΙΣ hētis dat ^e	ΕΣΤΙΝ estin is	ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ sundesmos band	ΤΗΣ tēs van-de
	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 3nv mv o G3956	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv o G5125	DE / HET L 4nv ev v G3588	LIEFDE zn, 4nv ev v G26	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	SAMEN+BINDenD, band zn, 1nv ev m G4886	DE / HET L 2nv ev v G3588

ΤΕΛΕΙΟΤΗΤΟΣ teleiotētōs volwassenheid
BEEINDIGD-heid, volwassenheid zn, 2nv ev v G5047

Kol 3:15	ΚΑΙ kai en	Η hē de	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΒΡΑΒΕΥΕΤΩ brabeuetō laat-haar-scheidsrechter-zijn!	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΚΑΡΔΙΑΙΣ kardiais harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΙΣ eis tot-in	ΗΝ hēn welke
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	VREDE zn, 1nv ev v G1515	DE / HET L 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	SCHEIDSRECHTER-zijn wg HO tt act 3 ev G1018	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv v G3588	HART zn, 3nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739

ΚΑΙ kai ook	ΕΚΛΗΘΗΤΕ eklēthēte jullie-werden-geroepen	ΕΝ en in	ΕΝΙ heni één	ΣΩΜΑΤΙ sōmati lichaam	ΚΑΙ kai en	ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΙ eucharistoi dankbaar	ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe 'wordt' !
EN, ook vgw G2532	ROEPEN wa FE vt pas 2 mv G2564	IN vzt G1722	EEN, één bn 3nv ev o G1520	LICHAAM zn: 3nv ev o G4983	EN, ook vgw G2532	WEL+VERHEUGD, dankbaar bn/zn 1nv mv m G2170	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096

Κολ 3:16	Ο ho het	ΛΟΓΟΣ logos woord	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΕΝΟΙΚΕΙΤΩ enoikeitō laat-het-inwonen !	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΠΛΟΥΣΙΩΣ plousiōs op-een-rijke-wijze	ΕΝ en in	ΠΑΣΙ pasē alle	ΣΟΦΙΑ sophia wijsheid
	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn: 1nv ev m G3056	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn: 2nv ev m G5547	IN+HUIZEN, inwonen wg HO tt act 3 ev G1774	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	RIJK+ALS, op-een-rijke-wijze bijw G4146	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv ev v G3956	WIJSHEID zn: 3nv ev v G4678

ΔΙΔΑΣΚΟΝΤΕΣ didaskontes londerwijzende	ΚΑΙ kai en	ΝΟΥΘΕΤΟΥΝΤΕΣ nouthetountes latterende	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous julliezelf	ΨΑΛΜΟΙΣ psalmois met-psalmen	ΥΜΝΟΙΣ humnois met-lofzangen	ΩΔΑΙΣ ōdais met-liederen	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙΣ pneumatikais geestelijke	ΕΝ en in
ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv mv m G1321	EN, ook vgw G2532	DENKEN+PLAATSEN, attenderen wd HO tt act 1nv mv m G3560	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 4nv mv m G1438	STRELEnd, tokkelend, lied-met-een-snaarinstrument, psalm G5568	LOFZANG zn: 3nv mv m G5215	LIED zn: 3nv mv v G5603	BLAZEN-resultaat-isch, geestelijk bn 3nv mv v G4152	IN vzt G1722

ΤΗ tē de	ΧΑΡΙΤΙ chariti genade	ΑΔΟΝΤΕΣ adontes zingende	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΚΑΡΔΙΑΙΣ kardiais harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΤΩ tō tot-de	ΘΕΩ theō God
DE / HET L_ 3nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid G5485	ZINGEN wd HO tt act 1nv mv m G103	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	HART zn: 3nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 3nv ev m G2316

Κολ 3:17	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝ pan alles	Ο ho dat	ΤΙ ti wat ?	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΟΙΗΤΕ poiēte dat-jullie-zullen-doen	ΕΝ en in	ΛΟΓΩ logō woord	Η ē of
EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 4nv ev o G3739	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	INDIEN+OOFIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	DOEN, maken ww ^c HO tt act 2 mv G4160	IN vzt G1722	LEGGENDE, zeggende, woord zn: 3nv ev m G3056	OF, dan part G2228	

ΕΝ en in	ΕΡΓΩ ergō werk	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΕΝ en in	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤΕΣ eucharistountes dankende	ΤΩ tō de	ΘΕΩ theō God	ΠΑΤΡΙ patri Vader	ΔΙ di door
IN vzt G1722	WERK zn: 3nv ev o G2041	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	IN vzt G1722	NAAM zn: 3nv ev o G3686	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn: 2nv ev m G5547	WEL+VERHEUGEN, danken wd HO tt act 1nv mv m G2168	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 3nv ev m G2316	VADER zn: 3nv ev m G3962	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΑΥΤΟΥ autou hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Κολ 3:18	ΑΙ hai de	ΓΥΝΑΙΚΕΣ gunaikes vrouwen	ΥΠΟΤΑΣΣΕΘΕ hupotassethe 'wordt-onderschikt' ~ !	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΑΝΔΡΑΣΙΝ andrasin mannen	ΩΣ hōs zoals	ΑΝΗΚΕΝ anēken gepast-is	ΕΝ en in	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer
DE / HET L_ 1nv mv v G3588	VROUW zn 1nv mv v G1135	ONDER+ZETTEN, onder-schikken wg HO tt mid 2 mv G5293	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	MAN zn: 3nv mv m G435	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	OPWAARTS+ARRIVEREN, gepast-zijn wa FE vt act 3 ev G433	IN vzt G1722	BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962	

Κολ 3:19	ΟΙ hoi de	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate hebt-lief !	ΤΑΣ tas de	ΕΑΥΤΩΝ heautōn van-julliezelf	ΓΥΝΑΙΚΑΣ gunaikas vrouwen	ΚΑΙ kai en	ΜΗ mē toch-niet	ΠΙΚΡΑΙΝΕΣΘΕ pikrainesthe 'weest-bitter' ~ !	ΠΡΟΣ pros naar-toe
DE / HET L_ 1nv mv m G3588	MAN zn: 1nv mv m G435	LIEFHEBBEN wg HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 2nv mv m G1438	VROUW zn 4nv mv v G1135	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontik <i>vwd</i> G3361	BITTER-veroorzaken, bitter-maken of bitter-zijn wg HO tt mid 2 mv G4087	NAARTOE vzt G4314	

ΑΥΤΑΣ autas hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv v G846

Κολ 3:20	ΤΑ ta de	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ hupakouete 'gehoorzaamt' !	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΓΟΝΕΥΣΙΝ goneusin ouders	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΓΑΡ gar want	ΕΥΑΡΕΣΤΟΝ euareston welgevallig
DE / HET L_ 1nv mv o G3588	VOORTGEBRACHT, kind zn: 1nv mv o G5043	ONDER+HOREN, gehoorzamen wg HO tt act 2 mv G5219	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	WORD-er, ouder(vader of moeder) vzt G1118	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WEL+BEHAAGD, welgevallig bn 1nv ev o G2101	

ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΝ en in	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	BEKRACHTIGER, heer zn: 3nv ev m G2962

Κολ 3:21	ΟΙ hoi de	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΡΟΡΓΙΖΕΤΕ parorgizete 'irriteert' !	ΤΑ ta de	ΤΕΚΝΑ tekna kinderen	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΔΘΥΜΩΣΙΝ athumōsin dat-zij-ontmoedigd-zullen-zijn
DE / HET L_ 1nv mv m G3588	VADER zn: 1nv mv m G3962	TOCH-NIET part ontik <i>vwd</i> G3361	NAAST+BOOS-maken, irriteren wg HO tt act 2 mv G3949	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	VOORTGEBRACHT, kind zn: 4nv mv o G5043	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontik <i>vwd</i> G3361-G3363	ON+VOELEN, ontmoedigd zijn ww ^c HO tt act 3 mv G120	

Kol 3:22	ΟΙ hoi de	ΔΟΥΛΟΙ douloi slaven	ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ hupakouete gehoorzaamt !	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΣΑΡΚΑ sarka vlees	ΚΥΡΙΟΙΣ kuriois heren	ΜΗ mē toch-niet	ΕΝ en in
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SLAAF zn, 1nv mv m G1401	ONDER+HOREN, gehoorzamen wg HO tt act 2 mv G5219	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VLEES zn, 4nv ev v G4561	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv mv m G2962	TOCH-NIET part ontk wvd G3361	IN vzt G1722

ΟΦΘΑΛΜΟΔΟΥΛΕΙΑ ophthalmoudouleia ogen-slavernij	ΩΣ hōs als	ΑΝΘΡΩΠΑΡΕΣΚΟΙ anthrōpareskoi mensen-behagers	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΝ en in	ΑΠΛΟΤΗΤΙ haplotēti eenvoud	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias van-hart	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ phoboumenoi vrezende~	ΤΟΝ ton de
BLIKKEN+SLAAF-heid, ogen-slavernij zn, 3nv ev v G3787	ALS, hoe, ongeveer bijn G5613	OPWAARTS+GEWEND+BLIK+BEHAGER, mensenbehager zn, 1nv mv m G441	ANDER, maar vgw G235	IN vzt G1722	ON+SAMENGESTELD-heid, vrijgevigheid, eenvoud zn, 3nv ev v G572	HART zn, 2nv ev v G2588	VREZEN wd HO tt mid 1nv mv m G5399	DE / HET L_ 4nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟΝ

kurion

Heer

BEKRACHTIGER, heer
zn, 4nv ev m
G2962

Kol 3:23	ΠΑΝ pan alles	Ο ho wat	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΟΙΗΤΕ poiēte dat-jullie-zullen-doen	ΕΚ ek van-uit	ΨΥΧΗΣ psuchēs ziel	ΕΡΓΑΖΕΘΕ ergazesthe werkt~ !	ΩΣ hōs als	ΤΩ tō voor-de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer
	ALLES, elk bn 4nv ev o G3956	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	DOEN, maken ww ^o HO tt act 2 mv G4160	VAN-UIT vzt G1537	KOEL, ziel zn, 2nv ev v G5590	WERKEN wg HO tt mid 2 mv G2038	ALS, hoe, ongeveer bijn G5613	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962

ΚΑΙ kai en niet	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ anthrōpois voor-mensen
EN, ook vgw G2532	NIET bijn ontk abs G3756	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444

Kol 3:24	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes waargenomen-hebbende	ΟΤΙ hoti dat	ΑΠΟ apo van-af	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΛΗΜΨΕΘΕ lēmpsethe jullie-zullen-in-ontvangst-nemen~	ΤΗΝ tēn de	ΑΝΤΑΠΟΔΟΣΙΝ antapodosin vergoeding	ΤΗΣ tēs van-het
	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VANAF vzt G575	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	NEMEN+{OPWAARTS}, nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 2 mv G2983	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	IN-PLAATS-VAN+VANAF+GEVing, vergoeding zn, 4nv ev v G469	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ klēronomias lot-bezit	ΤΩ tō voor-de	ΚΥΡΙΩ kuriō Heer	ΧΡΙΣΤΩ christō Christus	ΔΟΥΛΕΥΕΤΕ douleuete jullie-zijn-slaaf
LOT+TOEEIGENEN-heid, lotbezit zn, 2nv ev v G2817	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962	GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547	SLAAF-zijn wa HO tt act 2 mv G1398

Kol 3:25	Ο ho degene	ΓΑΡ gar want	ΑΔΙΚΩΝ adikōn onrecht-doende	ΚΟΜΙΣΕΤΑΙ komisetai het-zal-opgehaald-worden~	Ο ho wat	ΗΔΙΚΗΣΕΝ ēdikēsen hij-doet-onrecht	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen wd HO tt act 1nv ev m G91	GEHAALD-maken, optaalen wa HO tt mid 3 ev G2865	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen wa FE -- act 3 ev G91	EN, ook vgw G2532

ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ prosōpolēpsia aanzien-des-persoons
NIET bijn ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	NAARTOE+BLIK+NEMEN-heid, aanzien-des-persoons zn, 1nv ev v G4382